



ポルトガル語

# Não se iluda!! Correm boatos da nova Lei de Controle de Imigração

A matéria de agosto sobre a alteração da Lei de Controle de Imigração “Não vá atrás de informações falsas” teve reação inesperada, recebendo inúmeras consultas. Este mês, iremos responder dúvidas acerca da lei de controle de imigração de residentes estrangeiros.

## ■ Correm seguintes boatos. Tem ouvido falar?

**Boato**... ■ O visto permanente será eliminado com a recente abolição da lei de registro de estrangeiro.

■ Será abolido o visto permanente com o período de permanência de 5 e 7 anos.

**Resposta**... Errado. O período de permanência de 3 anos vai para 5 anos. Mas o visto permanente não será eliminado. Pessoa com o visto permanente deve renovar o cartão de permanência até 8/7/2015 e seu prazo de validade é de 7 anos.

**Boato**... ■ Após a alteração da lei de Imigração, para renovar o visto precisa apresentar o certificado de estado civil.

**Resposta**... Não precisa. Na ocasião da renovação é preciso de fotos, passaporte e cartão de permanência para pessoas maiores de 16 anos de idade.

**Boato**... ■ Será anulado o visto “cônjuge de japonês”, vivendo separada do marido japonês, sem se divorciar dele.

**Resposta**... Não será anulado só porque está vivendo separado. Os motivos considerados justos para manutenção do visto são: Está refugiada do marido violento mas recebe subsídio dele, está em mediação e em processo de divórcio, retornou ao país de origem para assistir um parente doente por um período prolongado, etc.

**Boato**... ■ Para se casar com um japonês, deve voltar uma vez ao país de origem mesmo sendo segundo casamento e vive no Japão.

**Resposta**.. O procedimento continua. Para se casar e casar de novo, é possível realizar sem retornar, dependendo do tempo de espera e do período de permanência. Nas Filipinas é preciso de julgamento p/ confirmação do divórcio no seu país.

**Boato**... ■ Mesmo tendo visto permanente, estando mais de 1 ano fora do Japão, o visto será anulado. ■ Permanecendo mais de 1 ano no exterior perderá o visto de permanência.

**Resposta**.. Errado. Trâmites são dispensadas na reentrada dentro de 1 ano, mas se ficar mais de 1 ano é preciso fazer trâmites no departamento de Imigração como até hoje. Feito isso não será anulado o visto permanente e outros vistos.

**Boato**... ■ Ficou possível obter visto indo ao Departamento de Imigração, desde que tenha permanecido mais de 10 anos no Japão, mesmo ilegalmente.

**Resposta**.. Não é possível. Mas se é casado com japonês ou está criando filho dele, pode conseguir permissão especial de visto.

### Conhecia “Exame de saúde específico”do S.N.Saúde

Já avistou dizeres “Faça exame de saúde específico” quando estava passando defronte de hospital?

Não se submete ao exame específico e exame de saúde quando já está doente.É destinado a pessoas filiados ao seguro nacional de saúde.Pode estar confiante da sua saúde,mas o auto-julgamento de saúde é arriscado.

O exame específico implica na prevenção,descobrir e fazer o tratamento da doença logo no começo.Deve ter chegado aviso a respeito enviado no final de maio a pessoas de 40~74 anos de idade.

Pode submeter a diversos exames com ¥1500.Cuide da sua saúde submetendo a esse exame anual no hospital mais próximo.Tente sem medo.

### Cuidado c/hipertermia oculta!

Apesar de estar em setembro, a hipertermia continua assunto do momento.Issso se deve a falta de percepção da doença até piorar. Dai achamos 4 sintomas da hipertermia oculta para pensar como preveni-la:1)As mãos ficando frias. 2)Apertando a unha, não volta logo sua coloração. 3)Pegando a pele com a ponta de dedos não volta logo ao normal.4)Axilas secas(não sente o suor).

### Prontos 2 livros com a colaboração de estrangeiros



● **Guia da vida cotidiana de estrangeiros** editado pela cidade de Kawagoe (340 mil habitantes)para vida cômoda de estrangeiros.

### ●”Panfleto informativo de vida agradável”em 7 idiomas

Comentário classificado por gêneros,fazendo rigorosa seleção de consultas de problemas e soluções dirigidos ao Ficec.Interessados favor ligue p/Tel.:049-256-4290

### Festival “Tanabata”- do Ficec



A classe de japonês do Ficec tem promovido eventos para que os estrangeiros sintam tradições sazonais japonesas.

No dia 2 do mês passado, teve “Festival Tanabata”.Atou nas folhas de bambu as tiras de papel colorido com sonhos escritos.Sentindo o ambiente de tanabata,saboreou-se “udon”, “somem” e melancia.

### Conhece alguém que traduz o japonês p/idioma materno?

Ficec está trabalhando para que os estrangeiros levem uma vida confortável no Japão.O trabalho de tradução para idiomas estrangeiros também é muito importante. Agora, estamos procurando quem traduz o idioma japonês para idioma de seu país materno.Se conhecer alguém,favor escreva o nome e o endereço e envie pelo Fax. ★ Destinatário doFAX (Fujimino Kokusai Koryu Center)

<Linha picotada>

- Nome e nacionalidade de quem possa fazer a tradução
- Endereço e telefone para comunicação
- Idioma para traduzir

[www.ficec.jp/living/](http://www.ficec.jp/living/)

● Estamos publicando “Informação sobre a vida cotidiana” em 6 idiomas.